

雙
舢
週
版

SAMPAN

A Biweekly Publication of the Chinese American Civic Association

Terry Kwan makes bid for seat in Brookline School Committee

First Chinese American running

By Betty Hok-Ming Lam

Terry Kwan, the first Chinese American to run for town-wide school committee, has announced his candidacy for a three-year term on the Brookline School Committee.

He will be an uncontested race as Kwan and two other candidates are running for three available seats. One of the incumbents, school committee member Richard Yoder, has decided he will not run.

Kwan is hoping to raise about \$1,000 for his campaign. Admittedly, she is relatively unknown in the political arena, she has dropped out of that sum in supporting her candidacy in local newspapers, and the reputation money in mailing out letters asking for voters' support.

Kwan's involvement with the Brookline school system spans over a decade. She started in 1973 as a teacher, then a science teacher, and right before she left in 1982, she was the science department coordinator and assistant principal.

"I am becoming not just as a secondary parent, but as someone who understands the school system and caring about it," Kwan said.

Kwan has worked with a Chicago-based anti-book publishing company, and she has been a volunteer at the Brookline Public Library. She has also been a volunteer at the Brookline Public Library. She has also been a volunteer at the Brookline Public Library.

"Because of tax-cut measures and unjust national pressure on schools, they could change the staffs and programs of the system," Kwan said.

She is also alarmed by the steady decline in the pool of qualified candidates to staff the school system. Many excellent and experienced staffs are lured away to industries that can pay better, she said.

Kwan said she is very much aware of both the strengths and weaknesses of the system. And, having been a temporary guardian of two high school students, she feels that she also understands the parents' perspective of the schools. "There is much to be commended, much to be examined critically, and much to be supported — I am committed to doing all three," she said.

"She knows what the Chinese needs are, and I hope she can voice those needs in the School Committee," said Eva Chan, vice president of the Chinese Parents Committee of Brookline.

With 11 percent of the 57,000 students in the Brookline public schools being Chinese Americans, Chan said there should be more Chinese teachers and counselors to take care of the specific needs of those students.

According to Chan, individual members of the Chinese Parents Committee are responsible for understanding the needs of the Chinese community and helping her in translating

Continued on page 4

Murder trial finally begins

Citizens demand proper verdict, sentence

By Peter Bagley

The trial of Robert Glass Jr., who is charged with the killing of a Vietnamese refugee and the stabbing of three others in July 1983, finally began last week with the defense attorney claiming that Glass had struck back at the refugees in defense.

Defense Attorney Paul Buckley in his opening remarks April 17 said Glass found himself harassed on July 23, the night of a birthday party for a Vietnamese friend of the refugees living in an apartment house on Coleman Street in Dorchester.

The party had apparently included beer drinking and pot smoking, and Glass, a 19-year-old US Marine at the time of the incident, had reportedly returned to the apartment house after attending the party earlier in the evening.

Buckley said Glass upon his return was surrounded by young Vietnamese, who kicked him to the ground with a "karate kick." Concerned for his safety, Glass struck back in defense with a knife, and Anh Mai somehow died in the scuffle on the street

in front of the house while his friends were injured, according to the defense attorney.

The prosecution, however, said Glass had returned to the house looking for more entertainment. Witnesses said Glass and a friend gathered in front of the house and made a clamoring noise by tearing down the railing near the front steps.

Anh Mai and his friend, Loi Chau, reportedly came out of the building to ask Glass and his friends to quiet down and remind them that the party was over. Tensions flared after Glass refused, and the two sides exchanged threatening remarks, witnesses for the prosecution said.

Loi Chau, one of the witnesses, testified April 19 that there were some pushing and shoving, and Glass had pulled out a knife to stab Mai and three others. Chau said he himself was stabbed once on the upper left corner of his torso.

On April 18, witness Hung Sam, who said he had received multiple stab wounds in the alleged incident, removed his shirt during the testimony at the

Suffolk Superior Courthouse to show jurors his scars.

Numerous questions still remain in the case as to the location of the brawl, and as to where the knife in question came from. The prosecution, led by Asst. District Attorney Francis O'Meara, asserts that the altercation began on the front steps of the house, while the defense says the fight started on the street in front of the house.

Meanwhile, the killing of Anh Mai — a recent refugee who by all accounts was hoping to save enough money to send for his wife and daughter still in Vietnam — is seen by many as symbolic of a growing tide of racially-motivated attacks against Asian Americans.

Asians for Justice, a coalition monitoring the trial of Robert Glass Jr., says the killing underscores its view that racial violence against Asian Americans is on the increase in the country.

Statistics from Boston Police's Community Disorder Unit show that racial incidents against

Continued on page 5

Local groups want new names for downtown subway stations

'Essex' may become Chinatown

By L. Kim Tan

There will be some who will not like them, but — if everything goes according to schedule — at least two MBTA subway stations in the Chinatown and South Cove areas could be given new names in early May.

Station name reviews, part of an effort by the MBTA and the Greater Boston Chamber of Commerce "to promote positive physical revitalization and economic growth" in downtown Boston, are now underway.

Stations in various parts of the city — particularly in the "Center City" — will be renamed "to reinforce these distinct districts' identities" and "reinforce and revitalize each area's unique image and character," according to Simone Auster, Greater Boston Chamber of Commerce vice president for community development.

Most present stations currently bear the names of nearby streets.

10 stations, including possibly five in the "Center City" (Essex, Boylston, Washington, Arlington, and Chinatown/New England Medical Center stations), will be affected, MBTA officials said at a name review public meeting April 16.

The yet-to-be-opened Chinatown/New England Medical Center Station (Southwest Corridor Project) and the Boylston Station, located at the corner of Tremont and Boylston Streets, are the two stations closest to Chinatown and South Cove.

Another station close to Chinatown, the Essex Station at the intersection of Boylston, Washington and Essex Streets, is not one of the 10 stations

slated for name review, but a group of neighborhood organizations and individuals is pressing for the station to be included in the name review process.

The group, which includes the New England Medical Center, Downtown Crossing Association, Boston Theatre District Association, Center City Task Force, Chinese Consolidated Benevolent Association, Chinatown Housing and Land Development Task Force, Boston Park Plaza Hotel and Towers, and Ms. Debby Kwong, is sponsoring a proposal to change the existing assigned primary and secondary names for the Chinatown/New England Medical Center Station to "New England Medical Center/South Cove."

The proposal, however, is contingent on the MBTA's renaming the Essex Station "Chinatown." The group wants the Southwest Corridor station, scheduled to be opened in 1987, to retain its current assigned names (i.e. Chinatown/New England Medical Center) if Essex Station is not renamed.

Another group, which includes Tufts University, the Church of St. James, the Greater Boston Chinese Golden Age Center, Carl Martin Apothecary, and Ms. Mabel Chin, wants the Southwest Corridor station to be designated the full primary name of "Tufts/New England Medical Center."

Primary names appear on all MBTA public material, whereas secondary names appear only at their respective stations, according to Maria Roloff, a member of the MBTA Station Name Review Committee. The criteria for the changing of a primary station name are: continuity of the proposed name; community

support; a geographically relevant rationale; and uniqueness of the proposed name.

Existing name priority, identification with area, community support, and a major institution/point of interest status are the criteria for changing a station's secondary name.

"The name will not be changed except under extraordinary circumstances," Roloff said.

At the public meeting, representatives from organizations in the two groups of sponsors presented disparate rationales for their proposals. Representatives from the Boston Theatre District Association — which is sponsoring a proposal to rename the Boylston/Theatre District Station as "Theatre District/Piano Row" — also were present, as were their opponents who want the Boylston name retained.

Tufts Officials Testify

Most representatives who spoke on behalf of the group sponsoring the proposal to rename the Southwest Corridor station as "Tufts/New England

Continued on page 2

City warns of further cuts in aid

Existing programs get priority

By Betty Hok-Ming Lam

Boston city officials, expecting to receive less money for Community Development Block Grants (CDBG) in fiscal year 1986, said they will give first consideration for further grants to human service providers currently funded by CDBG money.

At the same time, they warned of further reductions in human service expenditures through the elimination of some projects and categories of service, according to a statement issued by the City's Neighborhood Development and Employment Agency (NDEA).

The CDBG fund for fiscal 1986 is \$22.4 million, \$3 million less than the fund for the current year. Awarded to the city through the federal Housing and Community Development Act, the fund is used for employment and human services, housing programs, and commercial development opportunities.

According to Cynthia Robinson, program marketing officer at NDEA, federal guidelines allow only a certain percentage of CDBG money to be allocated for human service. And, as always, Robinson said, NDEA is "required to spend more on housing and commercial development, and less on human services." The "blunt of the overall cut" in the CDBG money

will always fall on human service providers, she said.

Beverly Wing, executive director of the Quincy School Community Council (QSCC), said she anticipates a gradual and steady drop in CDBG money, and that will make it harder to expand or even maintain the same level of service the QSCC is providing the community.

The QSCC received a total of \$88,000 in CDBG money last year. The amount supports its adult ESL program, youth tutoring service, after-school day care and a renovation project at 34 Oak St. to house the Acorn Day Care Center.

Chau-Ming Lee, executive director of the Chinese American Civic Association (CACA), stated the same need of looking into private foundations for additional funding to cover the cuts in CDBG money. However, Lee pointed out that funding from the private sector is very competitive and restrictive.

The CACA received a total of \$30,000 in fiscal 1985 for two of its programs, the Adult ESL program and The SAMPAN. Lee hopes that the two programs will continue to receive level funding and not further cuts because, he said, they provide essential educational and informational services to the Chinese community in Boston.

Continued on page 2

The SAMPAN

90 Tyler Street
Boston, MA 02111

NON-PROFIT ORG.

Bulk Rate

U.S. POSTAGE PAID

BOSTON, MA

PERMIT NO. 54358

The SAMPAN

Editor-in-Chief:
Gloria Chun

Managing Editor:
Betty Hok-Ming Lam

Editor, English Edition:
L. Kim Tan

Contributing Writers:
Peter Bagley, Danny Chin, Katie Chin,
Henry Jung, Betty Hok-Ming Lam,
L. Kim Tan

Photographers:
Linda Wong, Nancy Wong

Translator:
Betty Hok-Ming Lam

Design and Layout/
English Edition:
Ginny Chew, Katie Chin, Gloria Chun,
L. Kim Tan, Linda Wong

Design and Layout/
Chinese Edition:
Betty Hok-Ming Lam

Special Assistance:
Joann Tang, Betty Wong

Circulation Manager:
Henry Leong

Distribution Fulfillment:
Xiao-Ming Chen, Alven Lam,
Henry Leong

Typesetting/English Edition:
Henry Leong,

Design Communications, Inc.

Typesetting/Chinese Edition:
New York Chinese Photo-Type Co.

Printer:

Charles River Publishing, Inc.

The SAMPAN is a biweekly, nonprofit, nonpartisan newspaper published by the Chinese American Civic Association, Inc. and supported by a volunteer staff.

All donations are welcome and are tax-deductible. They will help support the continuation and growth of this newspaper.

Advertising Rates: \$5 per column inch, \$80 per quarter page, \$150 per half page and \$275 per full page. There are surcharges for Chinese translation and typesetting.

Send letters, news items, advertising and other information for publication to The SAMPAN, 90 Tyler St., Boston, MA 02111. Telephone: (617) 426-8673 or 426-9492.

The SAMPAN is mailed free within the United States upon request. If you plan a change of address, write or call our office to continue receiving The SAMPAN, the only bilingual newspaper in New England.

Miller leaves for new post

By Betty Hok-Ming Lam

Gregory A. Miller, executive director of the Chinatown Multi-Service Center at the Chinese American Civic Association (CACA), will be leaving his post May 3 to take on a new job as executive director of the International Institute of Greater Lawrence.

The institute is a nonprofit social service agency serving refugees and immigrants. Miller said he is "real excited about the diversity of the people the Institute serves." There will not only be Southeast Asians, but also Europeans and Africans, he said.

Miller started working with the CACA in 1981, but his ties with the Chinese community can be traced back to earlier years when he was still with New England Medical Center's department of social service.

Reflecting on his past four years with the Multi-Service Center (MSC), Miller said they were the most beneficial learning time for him, because he "has come to know the dynamics of the community." He has also developed close friendships with many community groups. The working experience he gained at MSC, he said, will help him with his new position.

"I love Chinatown," Miller said. "It is difficult for me to leave. I don't think I will be far from it."

"I will still continue to do what

I can for the community."

Chau-Ming Lee, executive director of CACA, said the CACA board of directors has asked Miller to sit on the board. Miller said he has not yet made a decision on the offer.

City: 'Expect more cuts'

Continued from page 1

"We are interested in keeping the cap of spending CDBG money on human services as high as possible," said Susan Duley, acting director of Employment and Human Services at NDEA. The current amount spent on all public services in the city is \$4.1 million.

The decision as to which programs to sponsor will be reached through a process of program reviews, Duley explained. She said she is certain that NDEA will not admit new proposals applying for the human services portion of the CDBG money.

The NDEA is expected to make the final decision on funding sometime in June.

According to NDEA figures, other Chinatown programs approved for CDBG grants last year include the Boston Chinese Y.E.S. (\$41,000 for youth activities), Chinese Consolidated Benevolent Association (\$25,000 for education and counseling), Greater Boston Chinese Golden Age Center (\$10,794 for adult counseling), and South Cove Community Health Center (\$6,000 for adolescent counseling).

Dr. Jonathan K. Moy
Chiropractor

Headaches - Backpain - Neckpain
Complementary Spinal Screening

Cordima Chiropractic Health Services
63 Mass. Ave., Arlington
By Appointment 648-7520

Greetings
from the



666 Washington St., Boston
on the edge of Chinatown

T stations get names reviewed

Continued from page 1

Medical Center" were from Tufts University — the chief beneficiary should the station be so named.

Tufts University president Dr. Jean Mayer told listeners, which included members of the MBTA Station Name Review Committee, that the name "Tufts" has to appear clearly for many of the annual 120,000 visitors to Tufts who ride the subway. "Many of them are of low income or are children," Mayer said. "They can identify with Tufts, not New England Medical Center."

Tufts' Medical School Dean, Dr. Henry H. Banks, emphasized that the university is separate from the New England Medical Center. "We're recognizing the two entities and calling the station 'Tufts/New England Medical Center'," Banks said.

Group Wants Essex Renamed

Representatives from the group favoring "New England Medical Center/South Cove" who spoke at the meeting included Larry L. Smith, general counsel for the New England Medical Center; Chinatown Housing and Land Development Task Force member Carol Lee; Frank Tivnan of Boston Park Plaza Hotel and Towers; Richard L. Pilla, president of the Boston Theatre District Association; and David Moy from the Quincy School Community Council.

Smith said the 469-bed New England Medical Center is the area's major institution and "one of Boston's 25 largest employers with over 5,000 employees." The center has 400,000 visitors annually, and has a historically significant predecessor in the Boston Dispensary from as far back as 1796, he said.

"I want to stress," Smith said, "that in the event Essex Station is not renamed 'Chinatown' we would like the (Southwest Corridor) station to retain its present name."

The Essex Station "takes riders, residents members of the Asian community and visi-

tors to the heart of Chinatown's residential, social service and commercial area," said Carol Lee.

Lee mentioned the development of the Boylston Building, located near the station, into an Asian market, the new and old Asian businesses along Essex and Washington Streets, and a nearby elderly housing complex as further reasons for renaming the Essex Station "Chinatown."

David Moy said Chinatown itself has had a long history. "Contrary to popular beliefs, there are people who live there," Moy said.

The MBTA's Bernard Cohen, who is assistant director for development and public affairs, said the MBTA did not put the Essex Station up for name review because there had not been any request from the public to rename the station. "The policy says that only requests submitted before November 1984 were to be considered," Cohen told The SAMPAN. "Essex was not one of those stations where we've had any requests for change."

Cohen said the MBTA board of directors will decide in early May — after the Station Name Review Committee has submitted its recommendations — if the Essex Station is to be included in the name review process. New names for all the stations slated for name reviews will be announced by the board sometime in early May as well, he said.

Proposals Criticized By Others

Michael Reiskind, representing the Association of Public Transportation, spoke against both the proposals for renaming the Southwest Corridor station. "The association is against both submissions," Reiskind said, "because of the use of long primary names (such as 'Tufts/New England Medical Center' or 'New England Medical Center') is confusing to commuters — especially new commuters. "Our priority should be transportation, not public relations.... A short name like South Cove, or Chinatown, or Tufts, would be a great name for the station."

Boylston Name Debated

A proposal by the Boston Theatre District Association to change the Boylston Station primary name to "Theatre District" was also debated at the name review meeting. The association also wants the secondary name of the station (currently "Theatre District") to be changed to "Piano Row."

Association president Richard Pilla said he supported the "Center City" concept as it "reinforces the fact that neighborhoods do exist in downtown Boston."

"There are only two theatre districts in the United States," he said — "one in New York and one in Boston." The Boylston Station should be renamed to reflect the neighborhood, he said.

Pilla said the association chose "Piano Row" as the proposed secondary name because that was in fact the name of the area along Boylston and Tremont Streets that abuts the Boylston Station. "There are more historic places on Piano Row than in any other neighborhood in the city," he said of the area well-known in the past for its piano manufacturers and music shops.

However, subway-rider Charles Bahne, as well as another critic, Jeff Howry, said the Boylston Station name should not be changed because of its historical significance.

"The Boylston Station is a historic name," Bahne said. "It is the oldest existing station (sic) in the country.... I see no extraordinary reason to change its name."

CITIZENSHIP CLASS, May 22-July. Organized by the CPFA to prepare residents for the naturalization exam. Noon to 12 p.m. on Sundays at 27 Beach St., Boston. Call 357-4499 Sat. and Sun. between 11 a.m. and 6 p.m. for more information.

CPFA SUMMER CHINA TRIP, Deadline May 30. 21-day trip to China from July 22. \$2,500 pays for roundtrip airfare, lodging, meals in China, etc. Trip to cover Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Hangzhou, Shanghai, Beijing, and Sian. Call Jenny Choi at 357-4499 for more information.

REAL ESTATE



SPACIOUS
ONE AND TWO BEDROOM
ELDERLY
APARTMENTS

Features: wall-to-wall carpet, contemporary appliances, 24 hour maintenance service, emergency intercom, closed circuit TV, community space, library, crafts and billiard rooms, skylights, beautifully landscaped courtyards and more. Market rate and handicapped units available.

Please call for further information or to set up an appointment.

364-5277

1344 Hyde Park Avenue, Hyde Park, MA 02136

Blake Estates is financed by the Massachusetts Housing Finance Agency and apartments are leased on an open occupancy basis

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY



HELP WANTED

Experienced Stitcher
Scandia Trading Co., Inc.

A fast growing ski wear company is looking for an experienced stitcher for their sample room. Job offers profit sharing, health and dental insurance, paid vacation and holidays, with salary according to experience. Contact Joe Costa, 729-4141, Woburn, Mass.

Hayden | Wegman
Consulting Engineers

Senior Project Manager - Water

This position provides an excellent opportunity for an ambitious individual experienced in the study and design of water supply, distribution and treatment projects. The position will require active marketing and sales activities as well as the overseeing of projects. The ideal candidate will be a registered professional engineer with 10 years experience and good communication skills. Competitive salary and excellent fringe benefits. Please send resume in confidence to:

Donald F. Dargle

HAYDEN-WEGMAN CONSULTING ENGINEERS
1340 Soldiers Field Road, Boston, MA 02135

An equal opportunity employer M/F/V/H

NEWSMAKERS

THIS ISSUE'S ENTRIES: David Wong, president of the Chinese Consolidated Benevolent Assn., is one of two recipients for this year's Chinatown Boy's and Girls' Club Community Service Awards. He and Dorothy Curran of the Boston Parks Dept. will be honored at the club's annual awards banquet April 30.... Two health workers in Chinatown are adding new TV production skills to their work in the community. Esther Ang and Maggie Ma, both of the South Cove Community Health Center, co-produced a health education program in Chinese to be cablecast over BNN-TV, Cable Channel A3, Thurs., May 2 at 6 p.m. The half-hour program, designed to teach new Chinese immigrants how they can get help when they are ill and the services available to them, will also be used at the community health center for clients. Ang, a social worker, is the center's outreach coordinator; Ma is a nutritionist. Both plan to produce other programs in Chinese for the community with their new video skills.

CALENDAR EVENTS

"ESSENCE BEYOND FORM" ART EXHIBIT through May 4. Exhibit featuring the work of 17 local artists, expressing the influences and parallels between Asian art and contemporary Western art, and the effects of this rich cross-fertilization, is a collaborative effort of the Chinese Culture Institute (CCI) and Boston Visual Artists Union. Exhibit at the CCI galleries at the Wang Center for performing Arts, 727 Tremont St., Boston, Tuesday through Friday from 10 a.m. to 4 p.m. and on Saturdays, noon to 4 p.m.

GOLDEN AGE CENTER BANQUET, May 8. Annual banquet honoring the elderly at the China Pearl Restaurant from 6 p.m. Tickets now available at Golden Age Center, 5 Oak Street West, Boston Chinatown. Cost \$15 for elderly (subsidized), \$25 regular tickets, \$50 for patrons, and \$100 for sponsors. Call 423-7560 for more information.

Stop Press!

Brighton Youths Sentenced: Two of the five Brighton youths charged with assaulting and battering a restaurant owner at Oak Square last January were acquitted because the restaurant owner could not recognize them at a close hearing April 10.

Brighton District Attorney Sheila Tracey said two of the other three juveniles admitted to sufficient facts on assault and battery complaints and were found delinquent. The two have been put on probation until September, and ordered to pay the victim, Pei Lin Lei, \$218 each to cover Lei's medical expenses. They were also ordered to pay the Brighton District Court \$25 each for victim witness fees.

The fifth juvenile also admitted to assault and battery, "by means of a dangerous weapon," according to Tracey. He has also been put on probation until September and ordered to perform 25 hours of community service in addition to paying \$218 for Lei and \$15 for the court.

Tracey said the incident, which took place Jan. 11 outside Lei's Chinese restaurant, was not racially motivated.

Alleged Gunman Held For Psychiatric Observations: Christopher Fay, the 27-year-old Norwood man charged with assault with the intent to murder following a shooting incident on Tyler Street April 4, has been detained at Bridgewater State Hospital for observations.

Fay will be under observations for 20 days to determine if he is "mentally competent" to stand trial, according to Boston Police arresting officer James Farrell. A decision is expected April 26.

The shooting incident occurred outside the Kung Ku Restaurant at about 1:15 a.m. Two gunshots were fired, resulting in broken glass panels on the front door of another Chinese restaurant, the China Pearl, on the same street.

No one was hurt by the shots, but two waiters at the Kung Fu Restaurant were treated for minor injuries suffered when they wrestled the weapon from the gunman, allegedly Fay.

Covering Eastern Massachusetts

Stylish Modern Apartments

Quincy Commons—328-6727
1 Canton Rd., Quincy

Brockton Commons—584-2373
55 City Hall Plaza, Brockton

Tribune Apartments—875-8861
46 Irving St., Framingham

The Chester Apartments—696-9010
525 Massachusetts Ave., Boston

Stratton Hill Park—852-0060
161 W. Mountain St., Worcester

Faxon Commons—472-6766
1001 Southern Artery, Quincy

Stone Run • east—331-2525
8 Old Stone Way, Weymouth

Hanover Legion Elderly Apartments—871-3049
Spring St., Hanover

Channing Terrace Apartments—757-9239
26 Channing St., Worcester

Academy Building Apartments—674-1111
102 South Main St., Fall River

Lincoln School Apartments—749-8677
86 Central St., Hingham

Weymouth Commons/east—335-4773
66 Rockway Ave., Weymouth

Andover Commons—470-2611
30 Railroad St., Andover

Saugus Commons—233-8477
21 Newhall Ave., Saugus

McNamara House—783-5490
69 Holton St., Allston

Kent Village—545-2233
152 Kent St., Scituate

Open
Daily 10-6 P.M.
No Pets Please



Managed by John M. Corcoran & Co.

Bay State Gold Show

灣區金幣金飾展覽

May 10, 11, 12

Largest gold and jewelry show in America!

五月十、十一、十二日

全美最盛大之金幣金飾展覽!

"57" Park Plaza Hotel
Howard Johnson (near Chinatown)
200 Stuart Street
Park Square, Boston

"57" 公園廣場大酒店
Howard Johnson (近華埠)
士超域街二百號, 公園廣場

Features: Over 130 displays
Over \$10 million of gold coins for sale
Over \$5 million of gold jewelry for sale
Also rare coins, bullion, foreign coins
and Chinese coins.

Admission: \$1.50
Children: \$1.00

Friday and Saturday, 10:30 a.m. - 7 p.m.
Sunday, 10:30 a.m. - 4 p.m.

Show special: 14-karat gold heart pendant
with 10 one-point diamonds
Only \$45 (\$90 value)
Show Manager: Edward J. Aleo

展覽特點: 超過一百卅件陳列

超過一千萬元之金幣出售

超過五百萬元之金飾出售

尚有稀有錢幣、金、銀條、外國錢幣、中國錢幣

入場費: 成人一元五角 兒童一元

星期五、六 上午十時半至晚上七時

星期日 上午十時半至下午四時

特價優待, 十四K 金心形垂飾, 鑲有十粒一分大小的鑽石,
只售四十五元 (價值九十元)

展覽會經理: 艾德活艾利奧

Royal Palace Restaurant

25 Beach St., Boston
426-2705-2706

\$1.00 PARKING

[Garage Across Street]

Two-Hour Parking for \$1.00
For Checks over \$20.00.

Weekdays After 5 p.m.;
Saturdays, Sundays & Holidays All Day

PUBLIC HEARINGS CITY OF BOSTON CITY COUNCIL COMMUNITY DEVELOPMENT BLOCK GRANT PUBLIC HEARING

Under the Housing and Community Development Act, the City of Boston is expected to receive approximately 22.4 million dollars in Community Development Block Grant funds for Fiscal Year 1985. A series of hearings will be held by the Boston City Council to obtain views and recommendations of citizens. The hearings will provide citizens the opportunity to discuss the housing and community needs of their neighborhoods.

All hearings will be held in buildings that are accessible to handicapped people and all buildings will be open one half hour early for citizens to sign up to speak. Remarks will be limited to five minutes.

Eligible programs and activities under CDBG include: 1) commercial areas and housing rehabilitation, 2) acquisition, construction or rehabilitation of neighborhood centers, parks, streets and similar facilities, 3) demolition of dilapidated buildings, 4) modernization of publicly owned low-income housing, 5) housing code improvements and 6) neighborhood security and human services programs.

The hearings will be held as follows:

District 2 (South End, Chinatown)
Tuesday, April 16, 1985 — 7:00 p.m.
Quincy Community School, Auditorium
885 Washington Street, Boston

District 1 (North End, Charlestown, East Boston)
Wednesday, April 17, 1985 — 7:00 p.m.
Umana Harborside Community School
312 Border Street, East Boston

District 6 (Jamaica Plain, West Roxbury)
Thursday, April 18, 1985 — 7:00 p.m.
Jackson Mann Community School, Cafeteria
500 Cambridge Street, Allston

District 7 (Roxbury, Uphams Corner)
Wednesday, May 1, 1985 — 7:00 p.m.
Trotter School, Auditorium
135 Humboldt Avenue, Roxbury

District 4 (Mattapan, Codman Square, Franklin Field)
Thursday, May 2, 1985 — 7:00 p.m.
Joseph Lee School
155 Talbot Avenue, Dorchester

District 5 (Hyde Park, Roslindale)
Monday, May 6, 1985 — 7:00 p.m.
Hyde Park Municipal Building
1179 River Street, Hyde Park

District 8 (Fenway, Back Bay, Mission Hill)
Tuesday, May 7, 1985 — 7:00 p.m.
Morville House
100 Norway Street, Boston

District 2 (South Boston)
Wednesday, May 8, 1985 — 7:00 p.m.
Joseph Tynan School, Cafeteria
650 East 4th Street, South Boston

District 3 (Savin Hill, Columbia Point, Fields Corner, Neponset, Lower Mills)
Thursday, May 9, 1985 — 7:00 p.m.
Dorchester House
1353 Dorchester Avenue, Dorchester

City-Wide Hearing
Friday, May 10, 1985 — 10:00 a.m.
Boston City Council Chambers, 5th floor
City Hall, Boston, MA

Those unable to attend the hearing may submit their recommendations no later than May 17, 1985 to: Director, Neighborhood Development and Employment Agency, 15 Beacon Street, Boston, MA 02108.

CDBG funds will be allocated in accordance with federal equal opportunity and civil rights laws, regulations and requirements.

CLASSIFIEDS

Bilingual ESL Teacher Needed

CEDC Adult ESL classes department needs several bilingual English teachers. Mandarin or Cantonese speaking ability is required. Good salary depending on teaching experience. Send resume to:

Joanna Wong or Alan Chang
Chinese Economic Development Council
31 Beach Street, 2nd Floor
Boston, MA 02111

For more information, call 482-1011.

EXECUTIVE HOUSEKEEPER

100-room residential hotel seeks housekeeping supervisor with 3 years experience. Must be energetic person with motivational skills.

Salary commensurate with experience. Call 267-1607.

Housing Management Data Processing

Property management company seeks an individual experienced in Section 8 tenant receivables to coordinate EDP program. Knowledge of Hud regs and procedures plus EDP experience required. Excellent salary and benefits. Send resume to: BDC Management Company, CDS Dept., 151 Tremont Street, Boston, MA 02111.

An Equal Opportunity Employer

Terry Kwan runs for school seat in Brookline

Continued from page 1

her campaign material into Chinese. The committee, a non-profit organization, as a group cannot support any candidate.

Although her career has been with the Brookline public schools, Kwan is no stranger to the Boston school scene. She stated her active role in the Chinese community in the late 1960s, helping to initiate some adult ESL classes. She also helped to found the Massachusetts Chinese Education Committee and later became its president.

After the courts ordered desegregation of the Boston public schools in 1973, Kwan worked even more closely with Chinese parents and school officials to ensure that the rights and needs of the Chinese students were protected.

Now working at the Houghton Mifflin Co. developing micro-computer softwares, Kwan said she would like to garner at least 1,000 votes even though it is an unchallenged race.

She pointed out that among all minority groups in Brookline, Chinese Americans, though not the smallest of the groups, has the lowest percentage of registered voters.

Kwan hopes that her running for public office will encourage the Chinese community to be more involved in politics.

The School Committee of the City of Boston

Community Superintendent (5 Positions)

The Boston School Committee is seeking qualified individuals to serve as Administrative Assistants to Community Superintendents in the five reorganized school districts of the Boston Public Schools.

The Administrative Assistant will assist the Community Superintendent to ensure effective management of District Office operations and will represent the Community Superintendent whenever necessary.

Minimum qualifications: Bachelor's degree and three years educational leadership experience.

Salary: \$37,507 — \$42,022. Application deadline: April 26, 1985. Position is expected to be filled by July 1, 1985.

Send letter and resume to Recruitment & Evaluation Unit, 26 Court Street, Boston, MA 02108.

Person who are first hired on or after June 29, 1982
are subject to the City of Boston Residency Ordinance

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

The School Committee of the City of Boston

Administrative Assistant to Community Superintendent (5 Positions)

As a result of Boston School Committee action, the present nine school districts are being consolidated into five districts. The Boston School Committee is seeking highly qualified individuals each of whom would be responsible for the direction and supervision of one of these five school districts.

Each Community Superintendent will provide leadership and day-to-day direction in the management and operation of the schools, implementing academic and fiscal policies and procedures.

Candidates' qualifications should include three years urban teaching experience, three years administration/supervisory experience, Massachusetts Superintendent certification #85, and Master's degree plus 30 hours beyond.

Current Salary: \$52,094. Application Deadline: April 26, 1985. Position is expected to be filled by July 1, 1985.

Send letter and resume to Recruitment & Evaluation Unit, 26 Court Street, Boston, MA 02108.

Person who are first hired on or after June 29, 1982
are subject to the City of Boston Residency Ordinance

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

LEGAL NOTICE

**U.S. DEPARTMENT OF
HOUSING AND URBAN
DEVELOPMENT
ADVERTISEMENT FOR BIDS
Town of Wilton, N.H.**

Separate sealed bids for the construction of steel water storage tank for the town of Wilton, N.H., will be received by the Board of Selectmen at the office of The Selectmen, until 8 o'clock P.M., D.S.T., May 13, 1985 and then at said office publicly opened are read aloud.

The Information for Bidders, Form of Bid, Form of Contract, Plans, Specifications, and Forms of Bid Bond, Performance and Payment Bond, and other contract documents may be examined at the following:

1. R.H. White Construction Co., Inc., 41 Central St., Auburn, Mass. 01501

2. R.H. White Construction Co., Inc., 7 Wright Ave., Merrimack NH 03054

3. The Selectmen's Office, Town Hall, Wilton, N.H. 03086

Copies may be obtained at the office of R.H. White Construction Co., Inc. located at 7 Wright Ave., Merrimack, N.H. 03054 upon payment of \$50.00 for each set. Any unsuccessful bidder, upon returning such set promptly and in good condition, will be refunded his payment and any non-bidder upon so returning such a set will be refunded \$25.00.

The owner reserves the right to waive any informalities or to reject any or all bids.

Each bidder must deposit with his bid, security in the amount, form and subject to the conditions provided in the Information for Bidders.

Attention of bidders is particularly called to the requirements as to conditions of employment to be observed and minimum wage rates to be paid under the contract, Section 3, Segregated Facility, Section 109 and E.O. 11246.

No bidder may withdraw his bid within 30 days after the actual date of the opening thereof.

Town of Wilton, N.H.
Board of Selectmen

**U.S. DEPARTMENT
OF HOUSING AND
URBAN DEVELOPMENT
ADVERTISEMENT FOR BIDS
Town of Wilton, N.H.**

Separate sealed bids for Greenville Road Pump Station & Water Storage Tank Fdn. for The Town of Wilton, N.H. will be received by The Board of Selectmen at the office of the Selectmen until 7 o'clock P.M., D.S.T., May 13, 1985, and then at said office publicly opened and read aloud.

The Information for Bidders, Form of Bid, Form of Contract, Plans, Specifications, and Forms of Bid Bond, Performance and Payment Bond, and other contract documents may be examined at the following:

1. R.H. White Construction Co., Inc., 41 Central St., Auburn, Mass. 01501

2. R.H. White Construction Co., Inc., 7 Wright Ave., Merrimack NH 03054

3. The Selectmen's Office, Town Hall, Wilton, N.H. 03086

Copies may be obtained at the office of R.H. White Construction Co., Inc. located at 7 Wright Ave., Merrimack, N.H. 03054 upon payment of \$50.00 for each set. Any unsuccessful bidder, upon returning such set promptly and in good condition, will be refunded his payment and any non-bidder upon so returning such a set will be refunded \$25.00.

The owner reserves the right to waive any informalities or to reject any or all bids.

Each bidder must deposit with his bid, security in the amount, form and subject to the conditions provided in the Information for Bidders.

Attention of bidders is particularly called to the requirements as to conditions of employment to be observed and minimum wage rates to be paid under the contract, Section 3, Segregated Facility, Section 109 and E.O. 11246.

No bidder may withdraw his bid within 30 days after the actual date of the opening thereof.

Town of Wilton, N.H.
Board of Selectmen

UMass/Boston



Your Public University

Yes, you can.

You can change your future. Even if you've been out of school for years, even if your first language isn't English, you can open the door to a university education.

We're ready to help you help yourself. In our **Developmental Studies Program**, you can take six weeks of summer courses. We'll guide you as you use the program to learn more about your abilities, polish your academic skills, and plan your studies for the upcoming fall.

You'll have to work hard, but you'll be working with people who know you can succeed if you really try. And once you pass those summer courses, you'll be admitted to UMass/Boston's College of Arts and Sciences.

To find out about this special program, just attend an information session, held every Tuesday at 1pm and 6pm in our Admissions Office. Take the Ashmont Red Line train to JFK/UMass (formerly Columbia) Station and our free shuttle bus to the Harbor Campus. Or call us for information at **929-8000**.

The application deadline is May 1.

HELP WANTED

Murder trial finally begins

Continued from page 1

Asian Americans are increasing each year. In 1983, 15 percent of racial incidents reported were directed against Asian Americans — a group that amounts to only three percent of the Hub's population.

Various organizations and individuals, including three Boston city councilors, have endorsed a three-point statement by Asians for Justice which calls for an end to violence against all minority groups and for the killer of Anh Mai to receive the highest sentence for the crime.

Other government officials, such as Gov. Michael Dukakis and US Rep. John Joseph Moakley, have also expressed support for the coalition's denunciation of racial violence.

The Asian American Resource Workshop last week distributed a press release updating the Anh Mai case. The release suggested that the case itself was not free of stereotypes. It pointed out the defense attorney's allegations that Glass was attacked by a gang skilled in the martial arts, and the statements used by attorney Paul Buckley reminding the Vietnamese witnesses that they risked deportation because of their participation in pot smoking at the ill-fated party.

SPEAKERS' BUREAU COORDINATOR

Oxfam America, a non-profit, international development agency, seeks person to direct agency's high-volume Speakers' Bureau. Involves nationwide travel to train constituents. Knowledge of international development issues and ability to articulate them well essential. Public speaking experience required. Experience in training others and development and/or coordination of similar programs a plus. Salary: high teens. Excellent benefits. To apply, send resume to Candace Hall, Oxfam America, 115 Broadway, Boston, MA 02116. No phone calls, please.

Oxfam America is an equal opportunity employer. We encourage women and people of color to apply.

華人醫務中心聘請 外勤傳譯員

South Cove Community Health Center seeks a bilingual interpreter/escort to accompany non-English speaking patients to outside health agencies. Applicants should be fluent in English and Cantonese and willing to work with medically needy. Send resume to:

Personnel Dept.
South Cove Community Health Center
885 Washington St.,
Boston, MA 02111

Youth Counselor

Seeking one full-time person to provide counseling and other services to Asian youths in Boston. Bilingual skills and previous experience preferred. Resume to: Boston Chinese Y.E.S., 199 Harrison Ave., Boston, MA 02111

Work Your Way To The Top!

The SAMPAN, New England's only bilingual newspaper is looking for a high school or college student who can type at least 25 words per minute and who is a good speller to work part-time in its editorial office at 90 Tyler St., Boston, MA 02111.

Experience in the newspaper business is not necessary, but we are looking for someone who is interested in respectable journalism, is willing to learn, and is dependable. **Show us your stuff, and work yourself to the top!**

Your job responsibilities will include typesetting and circulation of the biweekly newspaper. You will be trained and will work an average of 20 hours every two weeks. You will have to be available for about 10 hours during every other weekend.

If you write, dabble in photography, or do anything artistic, this may be a good place to get your works published and recognized. This is a unique opportunity to learn about the journalism profession. **Roll up your sleeves, and launch your career with us!**

Interested? Call Betty or Kim at 426-8673 or 426-9492. Talk to us. We'll tell you why we're here, and how you may join us.

舢舨讀者

各位親愛的讀者：
舢舨自八四年四月開始，從月刊變為雙週刊。這對我們來講是一種大膽的嘗試，因為受到人手及財力的限制，我們更需要廣大讀者的支持。
為了讓讀者諸君能得到最新消息及各方面社會服務的資料，舢舨同仁還是繼續為您儘力服務。然而，套一句俗語「巧婦難為無米炊」，因著印刷及打字各種費用的增加，舢舨極需各方給予經濟上的支持。您願意幫助舢舨一份不牟利的社區報刊繼續順利航行嗎？您的捐款無論多少均無任歡迎。希望您能慷慨解囊。捐款尚能扣稅。

活動、短訊

中華耆英會餐宴

朋友，還記得去年老人聚餐，筵開六十七席之盛況嗎？今年的敬老餐宴，訂於五月八日六時正開始，依然假座華珍酒樓舉行。老人優待券每位十五元，賓客每券卅五元，贊助券分五十元和一百元兩種，樂捐多少，亦無任歡迎。由於座位有限，去年向隅者眾，今年請早訂座。
售票時間是四月八日至卅日，請到「君子樓」(四二二一七五六〇)、「康樂樓」(五四二一七四五八)及「白禮頓樓」(七八九一四二八九)會所購票。

繳交物業稅

下半年之財政年度市府物業稅單已陸續寄出。物業持有人需於五月一日前劃妥稅單寄還市府財政部。四月初旬如還未有收到徵收物業稅稅單者，請立刻與市府徵收部門聯絡，電話：七二五—四二一〇。遲納稅者會遭市府罰款。

柏拉頓高中七五年畢業生

柏拉頓高中畢業生聯誼會正籌辦

舢舨編輯及義務人員謹啓

請剪下此聯與捐款寄回

我願意捐助舢舨雙週：(金額)

姓名：

地址：

建議：

凡捐款一百元以上可獲舢舨以頭等郵寄出，讓讀者能早日閱讀不會錯過一些重要活動或新聞。讀者並會被列為「舢舨之友」。

支票抬頭請寫：

The Sampson
Chinese American Civic Assn.

郵寄地址：90 Tyler St., Boston, MA 02111

誠聘雙語英語教師

華人經濟發展協會屬下成人英語訓練班急聘通曉國、粵語、且富雙語教學經驗之英語老師數名。待遇優厚。應聘者請將履歷表速寄華經會：

Joanna Wong or Alan Chang
Chinese Economic Development Council
31 Beach Street, 2nd Floor
Boston, MA 02111

或電：482-1011查詢。

徵請經驗車衣工友

本公司徵請有經驗之車衣工友來用單針衣車。津貼良好，公司擔付保險費用並供有假期及生日假期。平時工作時間早晨八時至三時卅分。如須變動時間可另商議。請撥電話387-4273找WALTER或ANNA(英語)聯絡。

Wana Fashion Co.
2050 Revere Beach Parkway
Everett, MA

可搭地鐵至 Sullivan 站，換104或109號巴士(往 Everett 市)。在百老匯街，靠近消防站時下車。往第二街方向行至 Revere Beach Parkway 即可見到招牌。

皇宮酒樓

25 Beach St. Boston 426-2705-6

\$1.00 泊車

(對面停車場)

凡消費\$20.以上，兩小時泊車只收費一元。
星期一至五：5 PM後開始。
星期六、日及假期：整天開放。

天天茶市，經濟小菜，壽筵喜酌

京都酒家 Imperial Teahouse

Authentic Chinese Cuisine
Dim Sum Daily — Luncheon
Banquets — Cocktails

開業四年獲四年點心獎

天天茶市
經濟和菜
合時煲仔
喜慶壽筵
隨意小酌
堂食外賣
無任歡迎

ORDERS TO GO
426-8543

70 BEACH STREET
BOSTON, MA

耆英因改建被迫遷？

麻省事務部部長羅倫日前提醒本州耆英注意被迫遷時之權利。根據八三年通過的一條法例，業主必需於收屋前兩年給予耆英住客書面通知。如果屋主無法為耆英住客覓得相等之租賃住屋，則再加兩年時間作耆英找尋適當住屋之用。耆英並可獲得屋主一千元之搬遷補助。耆英住客在獲得屋主改建通知開始，不得將租金增加超過百分之十或前一年之生活指數。

然而，每一市鎮均有不同的當地改建法令。欲更深入了解各市鎮改建法令及麻州八三年通過之迫遷保護條例有否矛盾之處，請致電麻州住客組織查詢，電話：三六七—六二六〇。或致函
14 Beacon St., Boston, MA 02018

少數民族婦女聚會

麻省少數民族婦女會將於四月廿八日，星期日舉行紀念慶祝會。地點是麻州藝術學院 Tower Building

十一樓。

少數民族婦女會是一個不平利的紐英倫機構。會員包括：非洲裔、加勒比亞裔、亞裔、印地安人及其他有色婦女人種。該會宗旨在闡揚多元文化及團結有色婦女，以爭取改善有色婦女之社會地位，增強政治及經濟影響力。

有意參加四月廿八日慶祝會，可電 Sharon Davis, 七二七—一九六〇，或 Pam Jones, 四二六—九七三四聯絡。

華埠職訓機會

華埠職業訓練中心與紐英倫醫務中心合辦的職業訓練班第二期已開始招生。報名將於五月三日截止。招收學生人數廿名，學習辦公室技能，包括：英文打字、會計、英文、資料輸入及醫學名詞。上課時間是一星期五天全日制共十七個禮拜，加上最後三個禮拜到紐英倫醫務中心實習。畢業學生可獲就業輔導，安排在紐英倫醫務中心或其他醫院任會計文員、資料輸入員、醫學文件處理員等初級職位。

申請就讀者必需年滿十八歲或以上之波士居民，失業或職業不合適其教育背景。申請資料可前往華埠明珠

街卅一號二樓索取。

華埠少年團

華埠少年團訂於四月卅日，下午六時假華珍酒家舉行週年聚餐會。藉此同時致贈少年團服務獎予中華公所主席黃兆英，及波士公園部康樂主管古倫女士，感謝及表揚兩人對華埠居住及生活環境，少年康樂活動等所作出的貢獻及指導。
席券可向華埠少年團洽購，電話：四二六—〇五四五。

低息購屋貸款機會

麻州房屋經濟會(MHFA)宣佈尚有二千五百萬元提供作低息貸款買屋之用。此項低利率貸款利息是一厘二五，一般市面貸款現為十三厘多。

MHFA原於去年十月已向麻州居民提供過一次申請低息貸款之機會。申請人必須符合已定之收入標準，欲購置之住屋亦須符合限定之價格。波士頓地區，兩位成員之家庭一年收入不超過三萬五千元則可合格申請。波士頓以外之地區，兩位成員家庭年總收入則不能超過三萬二千元。

兩地區的家庭當每加一位扶養成員可在收入額內加三千元。

此項低息購屋貸款以先到先得為準。貸款條例要求付百分之五首期，以後定率分期年付清。申請人必需出示已簽名之購屋同意書。

欲購置之房屋亦有價格的限制。單戶住家之房屋在波士市內限至八萬六千元，若在 Attleborough, 則限至六萬七千元。四住戶單位房屋在波士市，限至十三萬六千元等。詳細資料可向MHFA的單戶住屋計劃查詢，電話：四五一—二七六六。地址：50 Milk St. 7th Floor, Boston MA



上接第一版

「我曾經擔任兩名布克蘭公校學生的短期監護人，因此我亦能從家長的身份去探討公校問題。布克蘭公校有很多值得讚揚的地方，亦有重新檢討的地方，更有值得大家支持的地方——我有意朝以上三方面努力。」

布克蘭華人家長協會的會員紛紛以個人身份支持關華之競選。家長會因是不牟利機構，不能以該會名義出面支持任何候選人。

華人家長有替關女士翻譯宣傳資料付在家長通信錄內。家長會並借出通信名單於關華，讓她能以郵寄方式呼籲華人之支持。

布克蘭市有不少華人聚居。公校學生總人數五萬七千人，百分之十一是華人子弟。但華人參於全市公職競選者，關華還是第一人。

關女士表示希望她的參政對華人有激勵作用，早日明白政治的力量。她指出要成為公職候選人首先要取得至少七十名市民之簽名支持。她曾向華人家長要求簽名，但不少家長推說不欲簽名，但却很願意捐錢或做其它事情幫忙關華。關女士表示她對華人的政治態度早已料到，她不但不會失望，同時並希望能有日有人能改變華人的這種思想。

關華表示她不只是以少數族裔身份出馬競選，她是以她對公校之認識及熱忱去打動選民。

布克蘭華人家長會的副主席陳鳳君表示很支持關華的競選。華人

家長並已定於四月廿九日為關女士之競選舉行一次義餐籌款。

陳女士認為關華已在布克蘭學校服務多年，了解華人家長的需求。陳女士的兩位孩子亦是布克蘭公校之學生。

關華希望籌得一千元作競選經費。現時公校委員會只有三名委員席位開放競選，同時亦只有三名候選人。因此在無競爭對手下，關華可望順利出任為委員。選舉已定於五月初舉行。

華人前進會近訊

華人前進會星期將辦一項學生暑期實習計劃，主題是「八十年代爭取亞裔美國人平等地位」。

研究觀點是在取得經濟平等之同時，更迫切的是爭取亞裔美國人政治及社會平等地位。回顧過往歷史，自從百多年前第一條反華法例通過後，在美國的亞裔人，一直以來被併除於政治過程之外，雖然現時略有進展，亞裔人在取得真正平等地位上，還有一段距離。最近受杰西克遜(Jesse Jackson)總統競選運動，

吳仙標(S. B. Woo)競選德拉瓦州(Delaware)副州長及馬云京(Mel King)競選波士頓市長的鼓勵

下，很多亞裔人認為與其他少數民族一起應有權全面參與國家決策程序。在不斷發展中，有關各種重要問題的爭論，如移民、高等教育、雙語及文化教育、肯定就業行動、國內外政策，都要求亞裔人敢言及直言。投票就是爭取全面平等地位的一種主要方式。

計劃包括：1. 調查波士頓華埠投票模式。2. 策動亞裔社區選民登記運動。3. 建立一個為亞裔美國人議程概念(作為地區州及聯邦選舉之用)。有意參加此項實習計劃者需能在暑期撥出部份時間作義務工作。每週工作需至五至十五小時。

聯絡人：李素影(Suzanne Lee)或Michelle Yee。華人前進會波士頓華埠必珠街二十七號郵政號碼〇二一一。電話：(六一七)三五七一一四四七七。星期六及星期日上午十一時至下午六時。

另前進會亦將於七月間舉辦中國旅行團。行程廿一天，包括十八天遊覽中國各大城市。費用二千五百元包括來回機票、火車票、香港兩晚酒店及中國之一切食宿費。預定七月廿二日起程到香港，廿五日到廣州、桂林、杭州、上海、北京、西安、廣州。八月十一日解散自由活動，可回鄉探

老人屋接受申請

洛士貝利區的老人屋有一百一十六間一個睡房的單位，廿八間單房出租。五月中旬可入伙。申請人必須是六十二歲或以上，或殘障者。必須符合聯邦規定之全年收入標準：單身不得超過一萬一千三百元；兩人共收入不得超過一萬二千九百元。本住宅租金均有房屋法例第八條之補助。

申請表格及資料可向以下機關索取：耆英議會有限公司，洛士貝利區 John F. Green 老人中心，2055 號哥倫布士街。申請表已於四月十六日開始接收。詳情可電(617) 442-4001 查詢。

銘謝啟事

敬啟者：本人因病於一九八二年入波士頓大學醫院開刀治療，前後二次，共住院約七個月，醫費二十一餘萬元，老人保險已代付十六萬元，仍欠五萬餘元，病後至今，仍未復元，不能工作，無力償還債項，幸得波士頓學院法律系學員阮觀濤先生 Darrell Mook，以他的雄才偉略，仗義代向醫院當局說項，幸得批准，豁免全部債項，永不追究，已於四月十六日簽約，本人深感大德。無以為報，謹致數言，以示謝忱，阮觀濤先生乃四海酒家阮全義之長公子，畢業在即，不久即在波士頓開設律師事務所，凡我同胞，敬其留意如荷。

麻省紐英倫針灸學校 創辦人兼首席教授 蘇天佑
一九八五年四月十六日

焦點人物

格雷米勒



華美福利會綜合服務中心執行主任米勒已提出辭呈，將於五月三日離開服務三年餘的單位。米勒已接受了位於羅倫士的國際機構分部聘請。五月十三日出任分部之執行主任一職。

親。請於五月卅日前報名，訂金二百元。有意者請與蔡智英聯絡，電話三五七一一四四九九。入籍班將於五月十二日開始一直到七月止。每星期日，十二時至二時上課。現時已開始接受報名。

米勒與華埠社區淵源甚深。他曾於紐英倫醫務中心社區協調部服務八年，與華埠社會服務人士常有往來。八一年入華美福利會綜合服務部工作至今。

米勒表示他在華美服務的幾年，帶給他很多寶貴的工作經驗。他不但更認識華埠社區，同時更與不少社會工作人員建立了良好的關係。他表示八一年開始在綜合服務中心做事時，該中心的經費只有廿萬元之譜。四年後，綜合服務中心增加了不少職員及服務項目，預算亦已三倍於八一年的數字。

「我在綜合服務中心負責的各項計劃都進行得很穩定。任何接我手管理的人都應該非常容易上軌道。這正是我離開的好時機。」

米勒表示他深感與華埠的關係很密切，雖然他不再是華美福利會的職員，但他仍然會與華埠保持聯繫。據稱華美的委員會已向米勒查詢他願意參與成為委員與否。米勒表示仍在考慮當中。

四層樓的陳設、任君選擇
日夜清倉大拍賣
慶祝成立五十週年紀念
所有傢俬特價酬賓

好服務之家

請告訴我們您在舢舨看見我們的廣告



本店位於 WASHINGTON 街與 ESSEX 街交界
電話：五四二·三二一〇
便利的分期付款計劃，並免費為顧客保留鍾意之傢俱一年，為客送貨，裝置及服務。

本公司營業時間為：星期一至六 9:30 a.m.-7 p.m.

星期日 12-6 p.m.

歡迎光臨、莫失良機

佳拿傢俬
CANNER'S

鍾倫納

中華書英會助理執行主任鍾倫納博士於最近獲頒一項研究獎學金，做為一篇報告的研究經費。鍾博士的研究題目是「中國文化如何影響華人家務護理的看法」。

頒贈研究獎金的單位是麻州大學的老人醫學中心。鍾倫納的研究預定於六月完成。鍾君曾多次向各大醫院及社會服務機構人員演講，重點均是華人對醫療服務觀點。鍾君亦是本刊「切身利害攸關」的執筆人。



SAMPAN

第十三卷 第十二期
一九八五年四月發行

舢舨雙週

出 人：華美福利
地 址：波士頓泰勒街
九 十 號
電 話：四二六·八六七三

本刊為週性刊物，歡迎來函
美福利索閱。如讀者遷移地址，務
請早日通知以便更改新址。
2. 本刊經費全係各方讀者及熱心
人士團體支持，歡迎讀者賜助郵費
，不論多少皆所歡迎。
3. 本刊篇幅公開，歡迎投稿與圖
片，更歡迎讀者來函討論指教，稿件

請在稿件中、英雙文文字，以減少
工作。
4. 在編者主理期間，本刊中文版
將以公正、客觀之立場，多方就大波
士頓區華裔社區各項時事，各僑團、
組織之近展、各僑團文教訊息、時人
動態與其他具有新聞性之消息作詳實
的報導。以期維繫華裔訊息交流，共

謀華社福利，並藉以文相
推廣中華文化傳統。
本刊歡迎華裔個人或團體
截稿日期是每隔兩週拜二。來
稿以千字左右，新聞或文娛性均可。
來稿請寄或遞交波士頓九十九號泰勒街
華美福利會舢舨雙週刊收。

聯邦削減基金經費

社會服務機構受直接影響

全市的社會服務機構均可能在下一會計年度，遭受到削減經費的命運。聯邦政府已縮減了分派給各市的「社區發展基金」，直接受到影響的包括華埠內各社會服務機構。

華埠內接受社區發展基金援助的機構有昆士社區學校、華人青年互助會、華美福利會、耆英會、華人醫務中心及中華公所。

日前，市議會在華埠召開了一次公聽會，聽取第二選區（華埠、南端）市民對分配社區發展基金的建議。出席之市議員有第二選區代表佳利市議員，市議員麥哥曼及社區發展就業會（NDEA）主任哥根。該晚社區人士僅限於十數位社會服務機構的代表及一些支持人士。

聽證中的數個機構代表均促請社區發展就業基金會繼續於基金會第十一年度預算給於經費支持。

社區發展就業會於第十年度預算時，將申請基金會的機會公開給予全市不牟利機構。在更多競爭下雖然增加了受資助的機構，但相對的減弱了原先受資助的機構的經費，導致不少機構更改或減少服務範圍及項目。因此明年（十一年度），社區發展就業會不再公開「招標」方式，換句話說，不接納新的申請，而將重點放在今年已接受資助的機構上。

社區發展基金第十一年度的總金額是二千二百四十萬元。其中只有若干數目准予人文社會服務方面。據社區發展就業會計劃市場代表仙蒂羅賓遜表示，聯邦政府要求用於人文社會

為數不多的基金分散於太多的機構。如將基金聚集於一些有效的社會服務計劃上，會有更好的成績。

李主任預期將來公家資金來源會日形見少，社會服務機構唯一的途徑是轉向私人基金會申請援助。但私人基金會的申請競爭亦很大云。

社區發展就業會將審核每一目前接受基金資助的計劃，做分析報告後便決定明年是否繼續資助現年的機構。

另華埠於第十年度獲得基金資助的分別為：

波士頓華人青年互助會，四萬一千元用作青年活動。

中華公所，二萬五千元用作教育及輔導之用。

耆英會，一萬七千九百九十四元作成人輔導之用。

華人醫務中心，六千元作青少年輔導之用。

另華埠的中華貿易中心亦接受基金會五十九萬七千元的貸款作改建杯爾斯頓大樓之用。

華埠南灣附近車站改名

幾派建議各振振有詞

如果一切進行順利的話，華埠南灣附近的兩處地鐵車站將會更改名字。

麻州灣區交通部的西南通道計劃是將橙線拆後再重建延長。工程完成後將在南灣加設一車站，暫時定名為「華埠—紐英倫醫務中心站」。麻州交通部為表示民主，向市民徵求意見，看是否要更改或保留該暫定之名字。

四月十六日的公聽會中，有好幾派人士分別提出欲更改之新名字，每人對自己的提議均振振有詞的表示很恰當。

幾個建議中有要求命名為「紐英倫醫務中心—南灣」；有建議為「塔美士大學—紐英倫醫務中心」者。支持前者者站名計有紐英倫醫務中心、市中心區協會、戲院區協會、中華公所、中心城心小組、華埠房屋小

另綠綫地鐵之「波尤士—戲院區」車站亦將受西南通道計劃影響，站名可能會被更改。對於這一站的建議，有改為「戲院特區—鋼琴街」，有要求只叫「戲院特區」，亦有認為不需要任何變動者。

原則上艾色士站是沒有受到西南通道計劃影響的一站，但不少人認為該站名改為「華埠」更恰當，因為艾色士車站一上地面即見新興興建的「中華貿易中心」，而附近又確是華人出入最頻繁的地區。

華埠房屋小組主任李真美指出連車長宣佈站名時均讀「艾色士街—華埠」，顯然艾色士之站名未能恰當反映該區之特色。

交通部特別成立的站名評論委員會取決正站名標準是親手所提議的名字有沒有持續性，社區支持程度，恰當地緣性及獨特性。

副站名之取決標準亦視乎名字與社區的認同性，社區支持程度及能否反映該區之大機構或特色。

預計交通部將於五月底宣佈結果。

關女士早期一直從事學校方面的教學或行政職位，對學位制度有深入的了解。尤以布克蘭區之公校，她已在該制度內服務了十年。首先係該校區之科學課督導員，繼而任行政職位，專門負責徵召少數族裔至布克蘭公校內工作。八二年，因政府公校經費之縮減，她的職位被去取。關華便遠赴芝加哥，在該市停留了一年後又再返麻州布克蘭市。

關女士在芝加哥曾教教科書出版商做事之時，因工作關係與全國各地之教育界人士接觸頻密。在作比較之下，她認為布克蘭是全國擁有數一數二

優良學校制之城市。正因此她曾服務於該校制內，她不欲見該制度因聯邦不斷削減學校經費而遭受不良的影響。為了參與公校的決策過程，她決定出馬競選成為公校委員會之一員。

布克蘭公校委員會共有九名委員。每一名均是由全市市民投票選出，與波士頓之分區投票方式不同。因此關女士需要策動的不仅是華人的支持而是大部份市民之票源。

就布克蘭區之學校問題而言，關女士之見解是，凡是優良的學制，其中共通點是教職員不但互相尊重，尚能獲得家長的信任及敬重。而布克蘭

華裔關舜華問鼎公職

覓布克蘭公校委員會一席位

布克蘭市華裔關舜華女士新近宣佈出馬競選該市公校委員會之公職。這是該市有史以來第一位參於全市政治競選的華人。

關女士於六〇年底已活躍於波市公校。與波市之華人家長淵源頗深。對於促進華裔家長子女與學校間之關係不遺餘力。她曾協助成立麻州華人教育協會，並出任為主席。



下接第二版